

Information

PowerParts

60312964044

03. 2013

3.213.001



*KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com*

KTM ***POWERPARTS***

Danke, dass Sie sich für KTM Power Parts entschlossen haben.

Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.

KTM Power Parts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCHES MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Fachmännische Beratung und korrekte Installation der KTM PowerParts durch einen autorisierten KTM Händler sind unerlässlich, um das Optimum an Sicherheit und Funktionalität zu gewährleisten.

Danke.

Thank you for choosing KTM Power Parts!

All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.

KTM Power Parts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. Professional advice and proper installation of the KTM PowerParts by an authorized KTM dealer are essential to provide maximum safety and functions.

Thank you.

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM Power Parts.

Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.

Le KTM Power Parts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Al fine di garantire la massima sicurezza e il corretto funzionamento, è indispensabile farsi consigliare da persone esperte e competenti e far eseguire l'installazione delle KTM PowerPart presso i concessionari KTM autorizzati.

Grazie.

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM Power Parts.

Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.

Les Power Parts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT.

Il convient de respecter les instructions de montage.

Le conseil spécialisé et l'installation dans les règles de l'art des PowerParts KTM par un concessionnaire KTM agréé sont indispensables pour assurer un maximum de sécurité et de fonctionnalité.

Merci.

Gracias por haberse decidido por el Power Parts KTM.

Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.

Las KTM Power Parts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO.

Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.

A fin de garantizar la máxima seguridad y un funcionamiento correcto es imprescindible acudir a un concesionario autorizado de KTM para obtener el mejor asesoramiento técnico e instalar correctamente las KTM PowerParts.

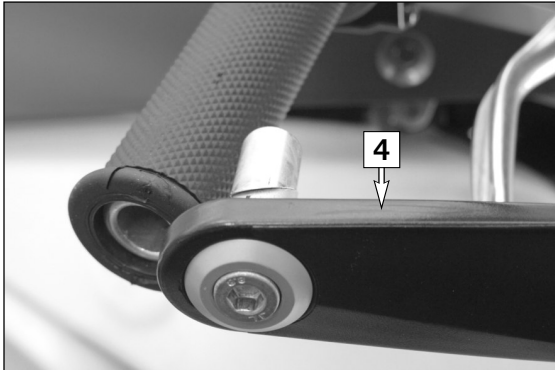
Gracias.



Lieferumfang:

- 1x Heizgriff links (1)
- 1x Heizgriff rechts (2)
- 1x Schraube M4x10

60312964010
60312964020

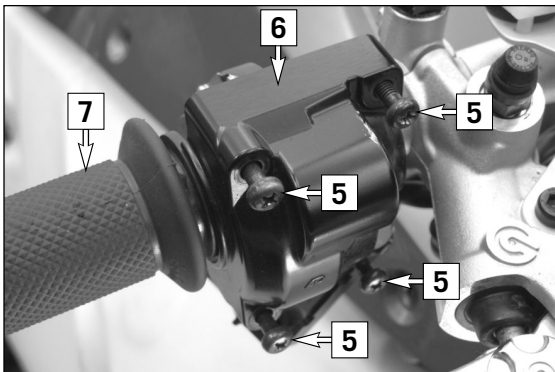


⚠ ACHTUNG

Während der Montage muss die Zündung ausgeschaltet sein.

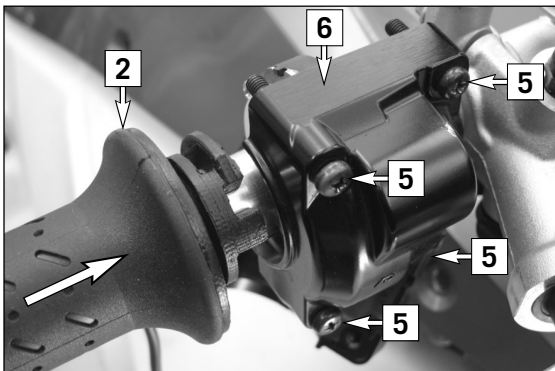
Vormontage

- Scheinwerfermaske demontieren (siehe Bedienungsanleitung).
- Handschützer (4) beidseitig demontieren.

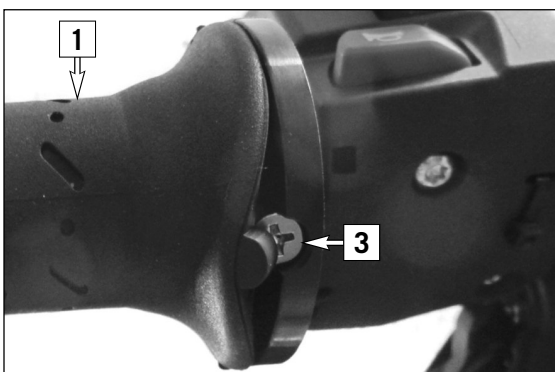


Montage

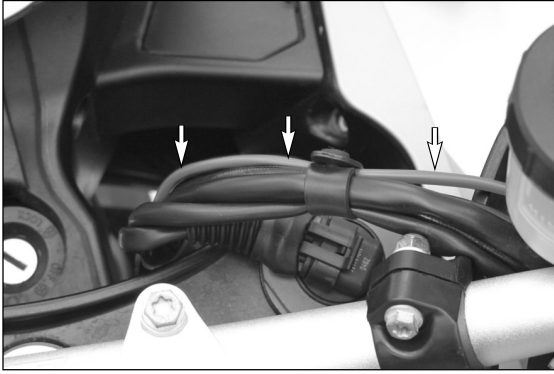
- Originalgriff links entfernen.
- Schrauben (5) lösen.
- Schaltergehäuse (6) öffnen.
- Originalgriff rechts (7) entfernen.



- Heizgriff rechts (2) im Schaltergehäuse (6) positionieren.
- Schaltergehäuse (6) zusammensetzen und mit Schrauben (5) verschrauben.



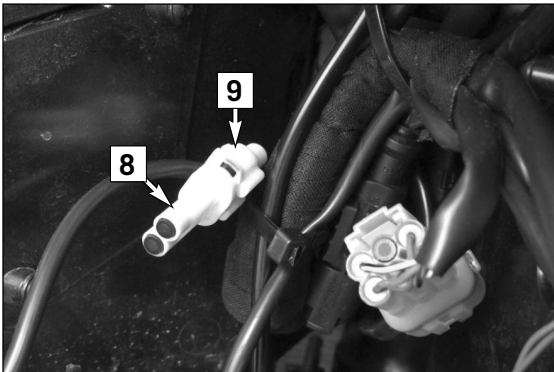
- Heizgriff links (1) positionieren und von unten Schraube M4x10 (3) mit dem Lenker verschrauben.



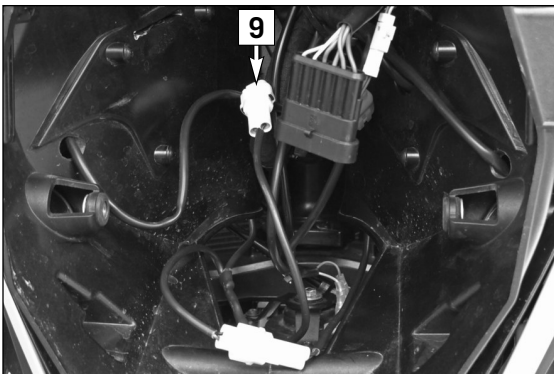
- Kabel beidseitig entlang der vorhandenen Leitungen zur Scheinwerfermaske verlegen.

HINWEIS:

Kabel nicht zu straff spannen, um die ordnungsgemäße Funktion des Gasdrehgriffes zu gewährleisten.



- Schutzkappe (8) des Kabelbaumsteckers (9) abziehen und aufbewahren.



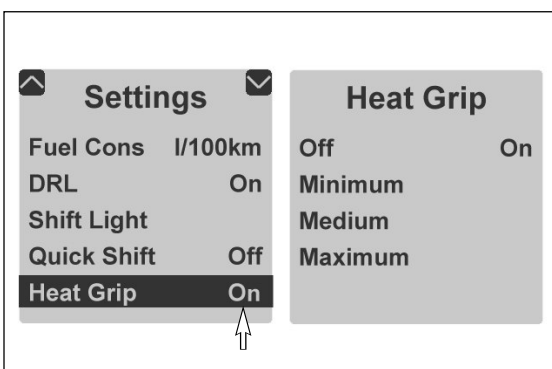
- Stecker der beiden Heizgriffe miteinander verbinden.
- Heizgriffe mit Kabelbaumstecker (9) verbinden.

Endmontage

- Handschützer beidseitig montieren.
- Scheinwerfermaske montieren (siehe Bedienungsanleitung).

⚠ ACHTUNG

Nach der Montage muss eine Funktionskontrolle der gesamten Lichtanlage und der Heizgriffe durchgeführt werden. Gasdrehgriff auf Freigängigkeit kontrollieren.



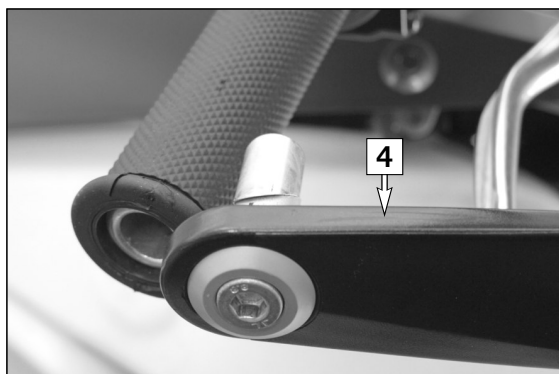
- Um die Heizfunktion nutzen zu können, muss **Heat Grip** in den **SETTINGS** auf **On** gestellt werden.
- **UP** oder **DOWN**-Taste drücken, bis das Menü "**Heat Grip**" am Matrixdisplay erscheint. Durch Drücken der **SET**-Taste wird das Menü geöffnet.
- Mit der **UP** oder **DOWN**-Taste durch das Menü navigieren. Mit der **SET**-Taste eine Heizstufe auswählen oder die Heizgriffe abschalten.



Scope of supply:

1x heated grip, left (1)
1x heated grip, right (2)
1x screw M4x10

60312964010
60312964020

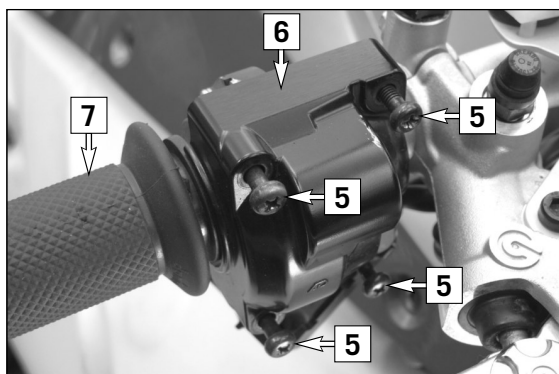


⚠ WARNING

The ignition must be switched off during installation.

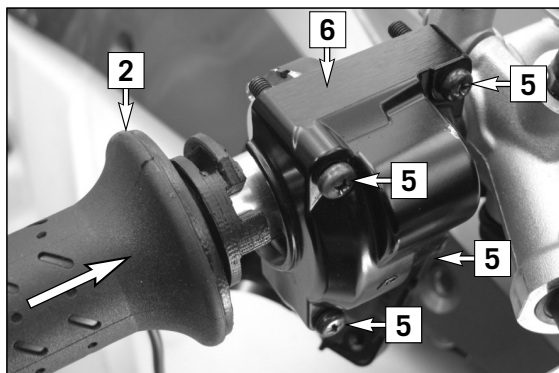
Preassembly

- Remove the headlight mask (see the Owner's Manual).
- Remove the hand guards (4) on both sides.

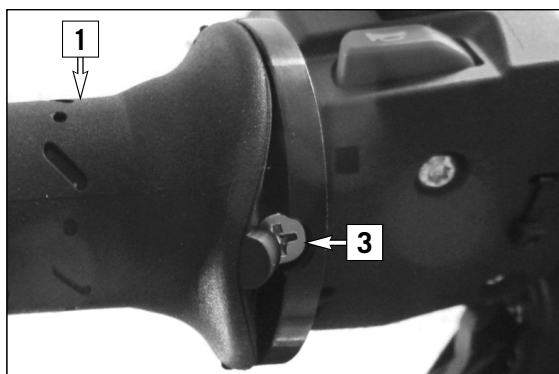


Assembly

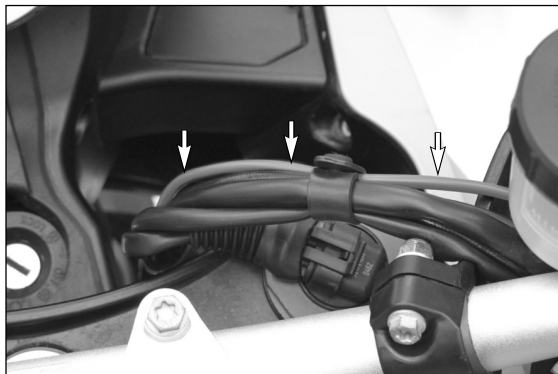
- Remove the original grip on the left.
- Loosen the screws (5).
- Open the switch housing (6).
- Remove the original grip (7) on the right.



- Position the right heated grip (2) in the switch housing (6).
- Assemble the switch housing (6) and screw it together with screws (5).



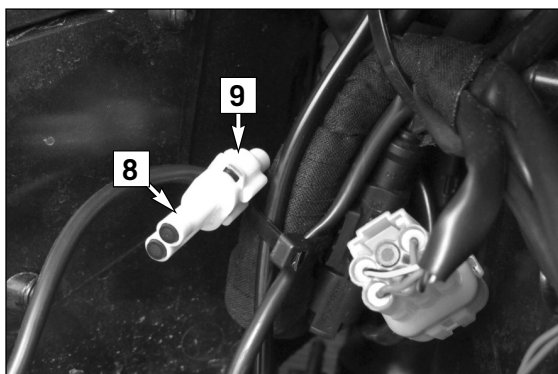
- Position the left heated grip (1) and screw it onto the handlebar from below with screw M4x10 (3).



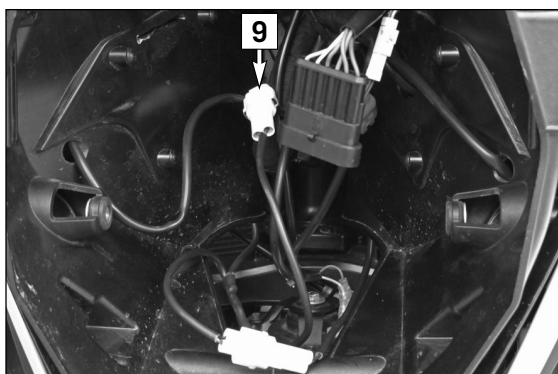
- Route the cable on both sides along the existing lines to the headlight mask.

NOTE:

Ensure that the cables are not too taut so that the throttle grip can still function properly.



- Detach the protection cap **(8)** of the wiring harness connector **(9)** and keep it in a safe place.



- Connect the plugs of the two heated grips to each other.
- Connect the heated grips with the wiring harness connector **(9)**.

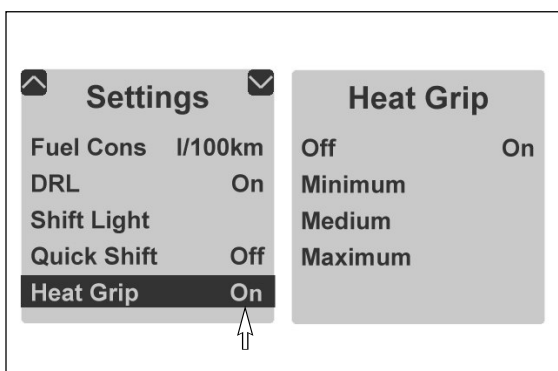
Final steps

- Mount the hand guards on both sides.
- Mount the headlight mask (see the Owner's Manual).



WARNING

After installation, the entire lighting system and the heated grips must be checked for proper functioning. Check the throttle grip to ensure that it can move freely.



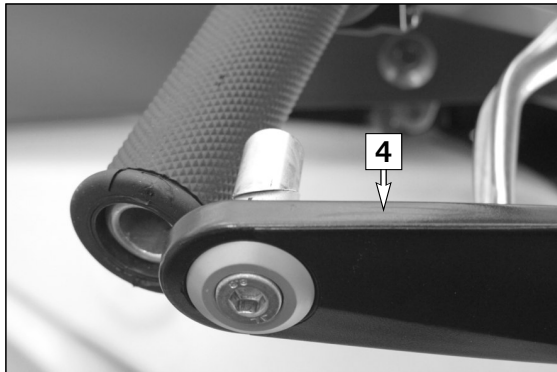
- To be able to use the heating function, **Heat Grip** in the **SETTINGS** must be set to **On**.
- Press the **UP** or **DOWN** button until the "**Heat Grip**" menu appears on the matrix display. Pressing the **SET** button opens the menu.
- Use the **UP** or **DOWN** button to navigate through the menu. Use the **SET** button to select a heating level or to switch off the heated grips.



Volume della fornitura:

N. 1 manopola riscaldabile sinistra **(1)**
 N. 1 manopola riscaldabile destra **(2)**
 N. 1 vite M4x10

60312964010
 60312964020

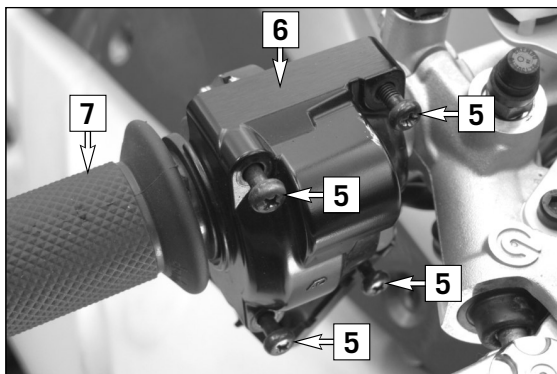


⚠ ATTENZIONE

Durante il montaggio l'accensione deve essere disinserita.

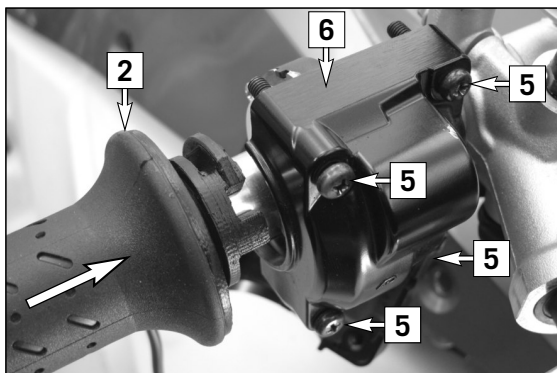
Premontaggio

- Smontare la mascherina portafaro (vedere il manuale d'uso).
- Smontare i paramani **(4)** da entrambi i lati.

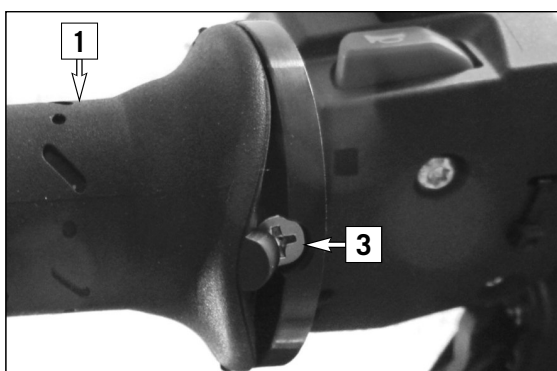


Montaggio

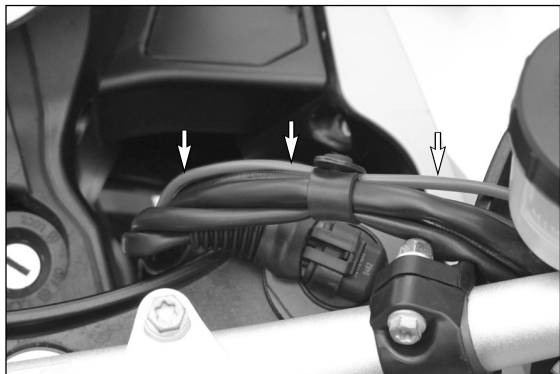
- Rimuovere la manopola originale di sinistra.
- Svitare le viti **(5)**.
- Aprire la scatola dell'interruttore **(6)**.
- Rimuovere la manopola originale di destra **(7)**.



- Posizionare la manopola riscaldabile di destra **(2)** dentro la scatola dell'interruttore **(6)**.
- Riassemblare la scatola dell'interruttore **(6)** e avvitare con le viti **(5)**.



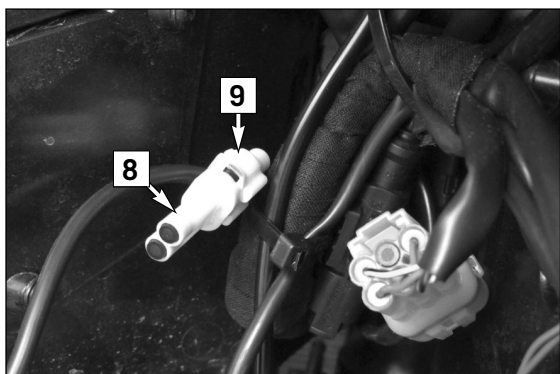
- Posizionare la manopola riscaldabile di sinistra **(1)** e dal basso avvitare al manubrio con la vite M4x10 **(3)**.



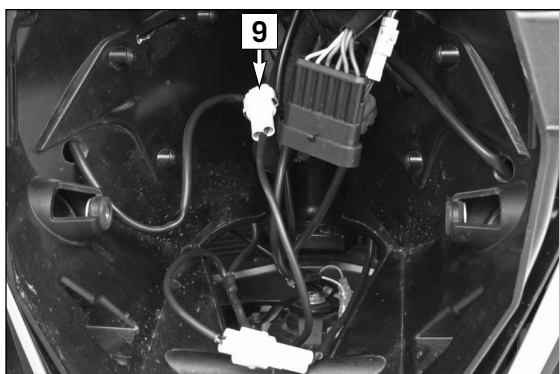
- Su entrambi i lati disporre i cavi lungo i tubi presenti portandoli verso la mascherina portafaro.

NOTA:

Al fine di garantire il corretto funzionamento della manopola dell'acceleratore, non mettere troppo in tensione i cavi.



- Staccare e mettere da parte la protezione (8) del connettore del cablaggio (9).



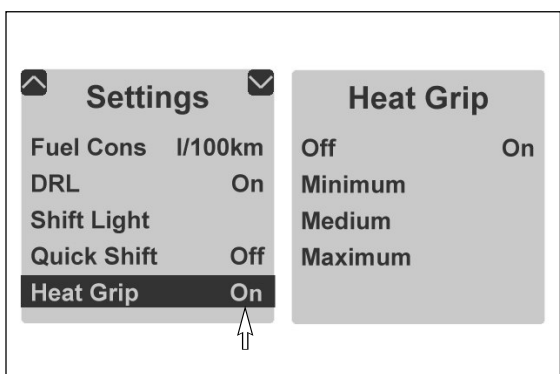
- Collegare tra loro i connettori delle due manopole riscaldabili.
- Collegare le manopole riscaldabili con il connettore del cablaggio (9).

Montaggio finale

- Montare i paramani su entrambi i lati.
- Montare la mascherina portafaro (vedere il manuale d'uso).

ATTENZIONE

Terminato il montaggio eseguire un controllo funzionale dell'impianto luci completo e delle manopole riscaldabili. Controllare che la manopola dell'acceleratore sia scorrevole.



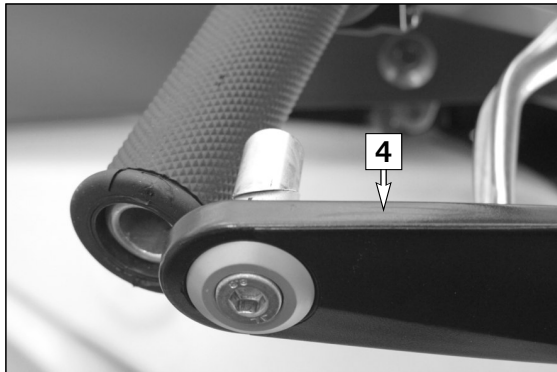
- Per poter utilizzare la funzione termica, **Heat Grip** deve essere impostato su **On** all'interno del menu **SETTINGS**.
- Premere il tasto **UP** o **DOWN** fino a quando sul display a matrice non compare il menu **"Heat Grip"**. Per aprire il menu premere il tasto **SET**.
- Utilizzare i tasti **UP** o **DOWN** per navigare all'interno del menu. Premere il tasto **SET** per selezionare un livello di riscaldamento o disattivare le manopole riscaldabili.



Contenu de la livraison :

1x Poignée chauffante à gauche (1)
 1x Poignée chauffante à droite (2)
 1x Vis M4x10

60312964010
 60312964020

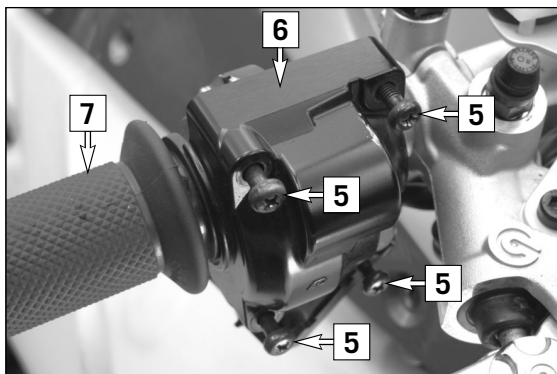


⚠ ATTENTION

Pendant le montage, l'allumage doit être coupé.

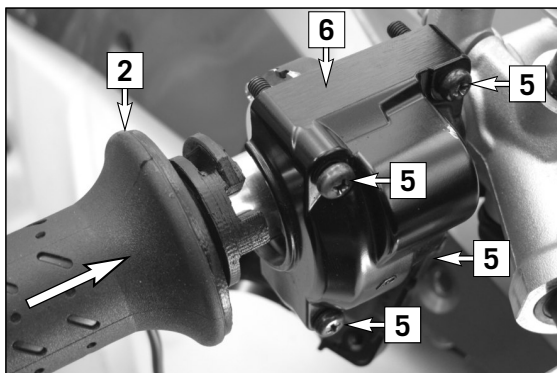
Prémontage

- Déposer la plaque-phare (voir manuel d'utilisation).
- Démontez les protections de main (4) des deux côtés.

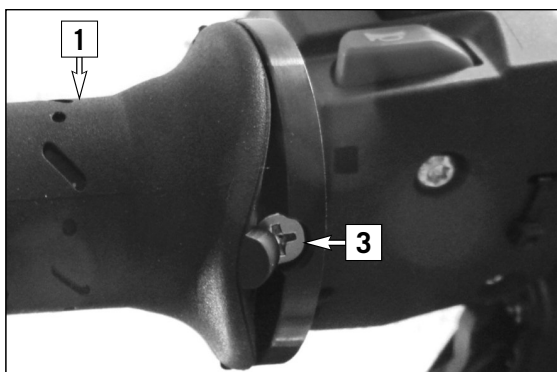


Montage

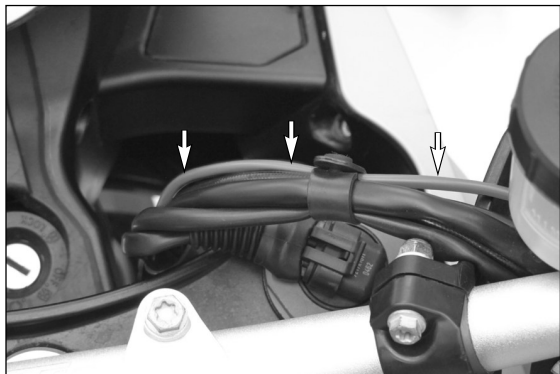
- Enlever la poignée d'origine à gauche.
- Desserrer les vis (5).
- Ouvrir le boîtier de l'interrupteur (6).
- Retirer la poignée d'origine à droite (7).



- Placer la poignée chauffante de droite (2) dans le boîtier de l'interrupteur (6).
- Assembler le boîtier de l'interrupteur (6) et fixer avec les vis (5).



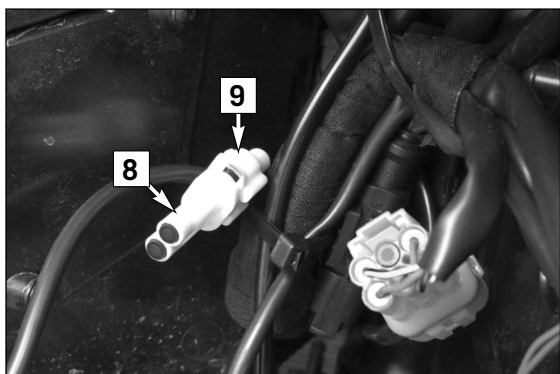
- Mettre la poignée chauffante de gauche (1) en place et la fixer sur le guidon par le bas avec la vis M4x10 (3).



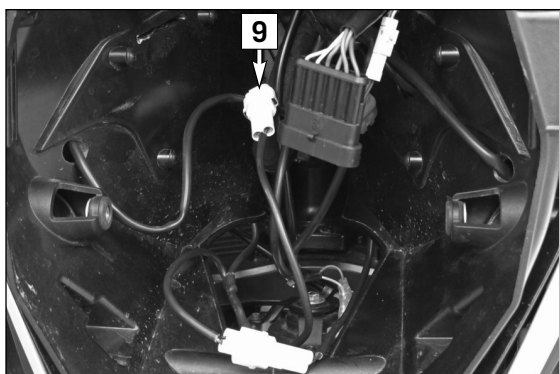
- Placer le câble des deux côtés le long des fils déjà en place, en direction de la des deux côtés.

REMARQUE :

Ne pas tendre excessivement le câble, pour ne pas entraver le bon fonctionnement de la poignée des gaz.



- Enlever le capuchon (8) sur le connecteur de faisceau de câbles (9) et le ranger.



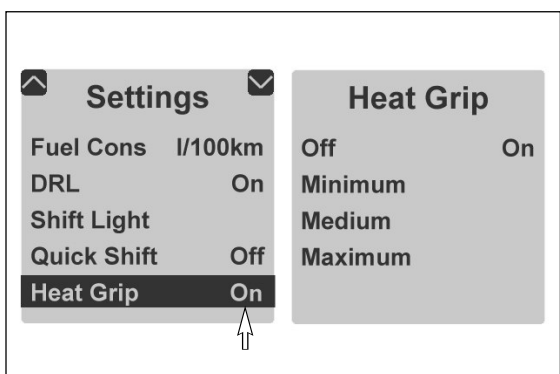
- Relier ensemble les connecteurs des deux poignées chauffantes.
- Relier les poignées chauffantes avec le connecteur du faisceau de câbles (9).

Montage final

- Monter les protections de main des deux côtés.
- Mettre la plaque-phare en place (voir manuel d'utilisation).

ATTENTION

A l'issue du montage, effectuer un contrôle du fonctionnement de l'ensemble du circuit d'éclairage et des poignées chauffantes. Vérifier que la poignée des gaz tourne sans effort.



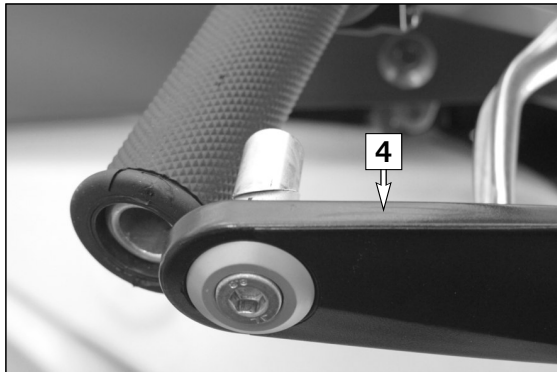
- Pour pouvoir utiliser la fonction de chauffage, la fonction **Heat Grip** doit être commutée sur **On** dans le menu **SETTINGS**.
- Actionner la touche **UP** ou **DOWN** jusqu'à ce que le menu « **Heat Grip** » apparaisse à l'écran matriciel. La touche **SET** permet d'ouvrir le menu.
- A l'aide de la touche **UP** ou **DOWN**, naviguer dans le menu. La touche **SET** permet de sélectionner un niveau de chauffage ou de couper les poignées chauffantes.



Volumen de suministro:

- 1 empuñadura térmica izquierda (1)
- 1 empuñadura térmica derecha (2)
- 1 tornillo M4x10

60312964010
60312964020

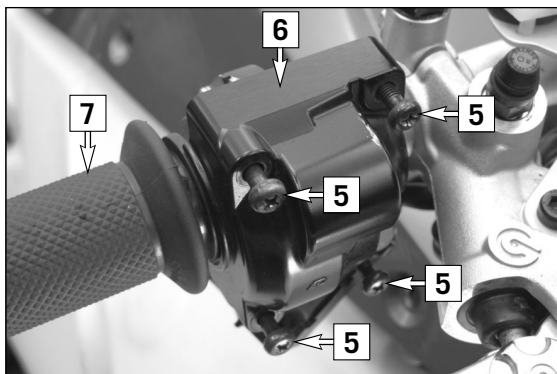


⚠ ATENCION

El encendido debe permanecer desconectado durante el montaje.

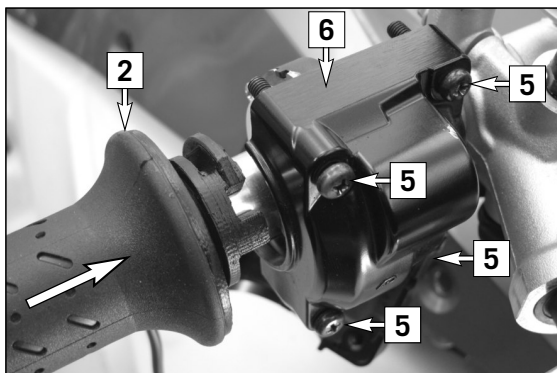
Tareas previas de montaje

- Desmontar la cubierta del faro (véase el manual de instrucciones).
- Desmontar los guardamanos (4) en ambos lados.

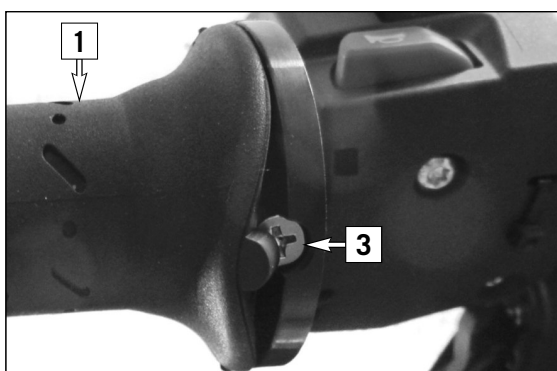


Montaje

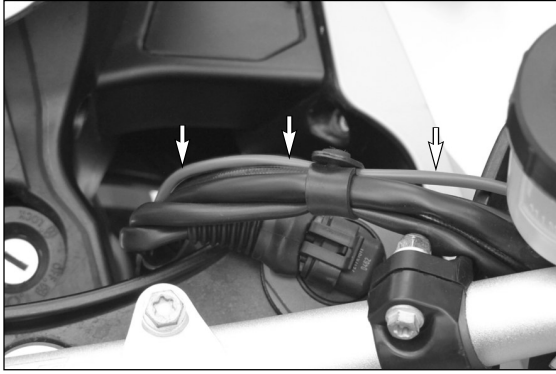
- Desmontar la empuñadura izquierda original.
- Soltar los tornillos (5).
- Abrir la carcasa del interruptor (6).
- Retirar la empuñadura derecha original (7).



- Colocar la empuñadura térmica derecha (2) en la carcasa del interruptor (6).
- Ensamblar la carcasa del interruptor (6) y atornillarla con los tornillos (5).



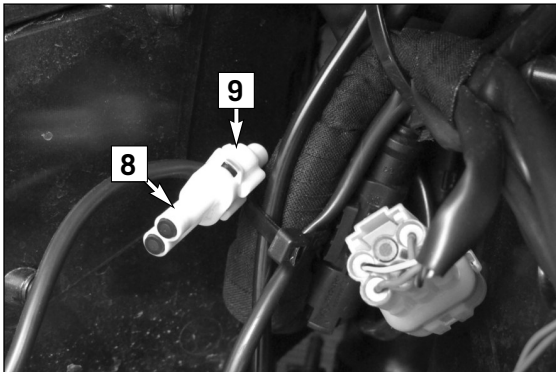
- Colocar la empuñadura térmica izquierda (1) y atornillar el tornillo M4x10 (3) con el manillar desde abajo.



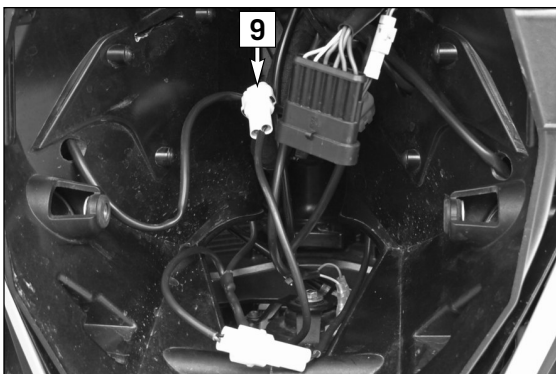
- Tender los cables hacia la cubierta del faro por ambos lados junto a los demás cables.

ADVERTENCIA:

No tensar los cables excesivamente para garantizar el correcto funcionamiento del puño del acelerador.



- Extraer la cubierta de protección (8) del conector del mazo de cables (9) y guardarla.



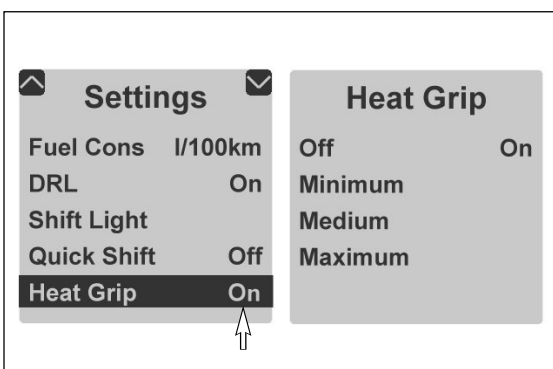
- Conectar entre sí los conectores de las dos empuñaduras térmicas.
- Conectar las empuñaduras térmicas con el conector del mazo de cables (9).

Montaje final

- Montar los guardamanos en ambos lados.
- Montar la cubierta del faro (véase el manual de instrucciones).

ATENCION

Una vez finalizado el montaje, realizar un control de funcionamiento de todo el equipo de luces y de las empuñaduras térmicas. Controlar que el puño del acelerador se mueva con suavidad.



- Para poder utilizar la calefacción, la opción **Heat Grip** del menú **SETTINGS** debe estar ajustada a **On**.
- Pulsar el botón **UP** o **DOWN** hasta que se visualice el menú "**Heat Grip**" en el display matriz. Pulsar el botón **SET** para abrir el menú.
- Los botones **UP** y **DOWN** permiten navegar por el menú. El botón **SET** permite seleccionar un nivel de calefacción o desconectar las empuñaduras térmicas.